

**ROZHODNUTÍ č. 1/99 SMÍŠENÉHO VÝBORU ZŘÍZENÉHO PODLE
DOHODY MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM UHLÍ A OCELI A
TURECKOU REPUBLIKOU O OBCHODU S VÝROBKY, NA KTERÉ SE
VZTAHUJE SMLOUVA O ZALOŽENÍ EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ
UHLÍ A OCELI**

ze dne 23. února 1999

**ohledně přijetí jednacího řádu Smíšeného výboru pro vztahy mezi ESUO a
Tureckem**

(1999/192/ESUO)

SMÍŠENÝ VÝBOR,

s ohledem na Dohodu mezi Evropským společenstvím uhlí a oceli a Tureckou republikou o obchodu s výrobky, na které se vztahuje Smlouva o založení evropského společenství uhlí a oceli, a zejména čl. 14 odst. 3 a článek 19 této dohody,

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

Členství

1. Smluvní strany jmenují své zástupce ve Smíšeném výboru pro vztahy mezi ESUO a Tureckem, dále jen „výbor“. Člen výboru, který se nemůže zúčastnit zasedání, se může nechat zastoupit.
2. Takto jmenovaní zástupci mohou být doprovázeni úředníky, kteří jim pomáhají. Počet těchto úředníků může určit výbor. Výbor může rozhodnout, že přizve další osoby, aby se zúčastnily zasedání jako pozorovatelé.
3. Zasedání výboru nejsou veřejná, pokud výbor nerozhodne jinak.

Decision No 1/99 of the Joint Committee established under the Agreement between the European Coal and Steel Community and the Republic of Turkey on trade in products covered by the Treaty establishing the European Coal and Steel Community of 23 February 1999 as regards the adoption of the rules of procedure of ECSC-Turkey Joint Committee (1999/192/ECSC)

Článek 2

Úřady

1. Úřad předsedy výboru je obsazován střídavě na dobu jednoho roku zástupcem Společenství, tj. Komise Evropských společenství, a zástupcem Turecké republiky. První období začíná datem konání prvního zasedání výboru.
2. Veškeré tajemnické funkce vykonávané pro výbor jsou v pravomoci úřadujícího předsedy.
3. Funkce tajemníků výboru vykonávají zástupce Komise Evropských společenství a zástupce jmenovaný Tureckem společně.

Článek 3

Zasedání

1. Výbor se schází jednou za rok. V případě nutnosti mohou smluvní strany svolat mimořádné zasedání. Žádosti kterékoliv smluvní strany o toto zasedání se zasílají úřadujícímu předsedovi. Předseda svolá zasedání výboru do deseti dnů od přijetí žádosti o mimořádné zasedání, pokud se nedohodne se smluvní stranou podávající žádost jinak.
2. Předseda vypracuje pro každé zasedání prozatímní program jednání. Pozvání na zasedání a prozatímní program jednání se zasílají určeným uvedeným v článku 9 nejpozději sedm dní před datem konání zasedání. Prozatímní program jednání je doplněn všemi nezbytnými pracovními dokumenty.
3. Lhůta stanovená v odstavci 2 neplatí v případě naléhavých zasedání svolávaných v souladu s odstavcem 1.
4. Na počátku každého zasedání výbor přijímá program jednání. Výbor může rozhodnout, že zahrne do programu jednání bod, který není uveden na prozatímním programu jednání. Bod programu, ohledně kterého bylo žádáno o svolání zasedání v souladu s odstavcem 1, musí být zahrnut do programu jednání.

Pokud se smluvní strany nedohodnou jinak, zasedání výboru se konají střídavě v Bruselu a Ankaře v termínech schválených oběma smluvními stranami.

Decision No 1/99 of the Joint Committee established under the Agreement between the European Coal and Steel Community and the Republic of Turkey on trade in products covered by the Treaty establishing the European Coal and Steel Community of 23 February 1999 as regards the adoption of the rules of procedure of ECSC-Turkey Joint Committee (1999/192/ECSC)

Článek 4

Výdaje

1. Společenství a Turecká republika hradí výdaje na personální obsazení, cestovné a stravné a výdaje za poštovní a telekomunikační služby, které jim vznikají z důvodů účasti na zasedáních výboru.
2. Výdaje vzniklé v souvislosti s tlumočením na zasedáních, překlady a reprodukci dokumentů hradí Komise s výjimkou výdajů na tlumočení nebo překlad do nebo z turečtiny, které hradí Turecko.
3. Ostatní výdaje týkající se materiální organizace nese hostitelská strana.

Článek 5

Písemné postupy

V naléhavých případech může Komise přijmout rozhodnutí nebo doporučení písemným postupem.

Článek 6

Zápis z jednání

1. Na odpovědnost předsedy vypracují oba tajemníci do tří dnů od zasedání návrh zápisu z každého jednání výboru.
2. Zápis z jednání zásadně obsahuje k jednotlivým bodům programu jednání
 - dokumenty předložené výboru,
 - prohlášení, jehož zařazení si vyžádala smluvní strana,
 - přijatá rozhodnutí a doporučení, schválená prohlášení a závěry přijaté výborem.

Decision No 1/99 of the Joint Committee established under the Agreement between the European Coal and Steel Community and the Republic of Turkey on trade in products covered by the Treaty establishing the European Coal and Steel Community of 23 February 1999 as regards the adoption of the rules of procedure of ECSC-Turkey Joint Committee (1999/192/ECSC)

3. K zápisu z jednání se připojují znění rozhodnutí a doporučení přijatých výborem.
4. Návrh zápisu z jednání se předkládá výboru ke schválení.
5. Přijatý zápis z jednání podepisuje při přijetí úřadující předseda a oba tajemníci výboru a zasílá se určeným uvedeným v článku 9.

Článek 7

Akty

1. Akty výboru se přijímají na základě společné dohody a při přijetí jsou podepisovány úřadujícím předsedou a oběma tajemníky výboru.
2. Rozhodnutí a doporučení výboru se nazývají „rozhodnutí“ a „doporučení“ a jsou doplněny pořadovým číslem, datem jejich přijetí a odkazy na jejich předmět.
3. Kopie všech rozhodnutí a doporučení zasílá předseda všem určeným uvedeným v článku 9.
4. Každá smluvní strana může rozhodnout o zveřejnění rozhodnutí a doporučení výboru ve svých oficiálních publikacích.

Článek 8

Jazyky

Rozhodnutí a doporučení se přijímají v oficiálních jazycích Společenství a v turečtině.

Článek 9

Určení

Decision No 1/99 of the Joint Committee established under the Agreement between the European Coal and Steel Community and the Republic of Turkey on trade in products covered by the Treaty establishing the European Coal and Steel Community of 23 February 1999 as regards the adoption of the rules of procedure of ECSC-Turkey Joint Committee (1999/192/ECSC)

1. Všechna rozhodnutí a doporučení přijatá výborem v souladu s tímto jednacím řádem jsou rovněž určena Komisi Evropských společenství, Stálým zastoupením členských států v Evropské unii a Stálému zastoupení Turecka v Evropské unii.
2. Písemnosti pro Komisi se adresují jejímu předsedovi.

Článek 10

Podřízené orgány

Výbor může rozhodnout, že zřídí trvalé a/nebo dočasné podvýbory nebo pracovní skupiny, pokud to považuje za nezbytné z důvodů pomoci při plnění svých úkolů, a to podle pravidel a postupů stanovených výborem. Podvýbory a pracovní skupiny podávají hlášení výboru.

Článek 11

Kontaktní skupina

1. Kontaktní skupina zřízená podle článku 19 Dohody mezi Evropským společenstvím uhlí a oceli a Tureckou republikou o obchodu s výrobky, na které se vztahuje Smlouva o ESUO, se skládá ze zástupců obou stran. Jestliže s tím obě strany souhlasí, vyzvou se představitelé uhelných a ocelářských společností, aby se zúčastnili setkání konaného zároveň s kontaktní skupinou a aby jí hlásili výsledky svých jednání.
2. Funkci předsedy kontaktní skupiny vykonává střídavě zástupce Komise Evropských společenství a zástupce Turecka.
3. Pokud kterákoliv smluvní strana nepožádá, aby se diskuse o záležitostech vyplývajících z naplňování dohody konaly v rámci Společenství, konají se zpočátku v rámci kontaktní skupiny.
4. Kontaktní skupina podává hlášení výboru.
5. Kontaktní skupina se schází nejméně jednou za rok, střídavě na území obou smluvních stran.

Decision No 1/99 of the Joint Committee established under the Agreement between the European Coal and Steel Community and the Republic of Turkey on trade in products covered by the Treaty establishing the European Coal and Steel Community of 23 February 1999 as regards the adoption of the rules of procedure of ECSC-Turkey Joint Committee (1999/192/ECSC)

Článek 12

Důvěrnost údajů

Aniž jsou dotčena ostatní použitelná ustanovení, vztahuje se na práci výboru a kontaktní skupiny povinnost zachovávání úředního tajemství, pokud výbor nerozhodne jinak.

Článek 13

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

Článek 14

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

V Bruselu dne 23. února 1999.

Za Smíšený výbor pro vztahy mezi ESUO a Tureckem
Předseda
Salvatore SALERNO

Decision No 1/99 of the Joint Committee established under the Agreement between the European Coal and Steel Community and the Republic of Turkey on trade in products covered by the Treaty establishing the European Coal and Steel Community of 23 February 1999 as regards the adoption of the rules of procedure of ECSC-Turkey Joint Committee (1999/192/ECSC)